



Ayakashi England

英国奇谭

叹息的肖像画

[日] 篠原美季 著

[日] 河合千草 插画

可乐猫 译

云南出版集团公司
云南教育出版社



Ayakashi England

英国奇异谭

叹息的肖像画

[日] 篠原美季 著

[日] 河合千草 插画

可乐猫 译

云南出版集团公司
云南教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

叹息的肖像画/ (日) 篠原美季著; (日) 河合千草
绘; 可乐猫译. —昆明: 云南教育出版社, 2007. 8
(英国奇异谭系列: 2)
ISBN 978-7-5415-3299-3

I. 叹… II. ①篠…②河…③可… III. 长篇小说-日本-
现代 IV. I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第135378号

著作权合同登记图字: 23-2007-005号

《Eikoku Youitan 2 Nageki no Shouzouga》

©Shinohara Miki 2001

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with
KODANSHA LTD. through Kodansha Beijing Culture Ltd. Beijing CHINA

英国奇异谭 叹息的肖像画

[日] 篠原美季/著 [日] 河合千草/插画 可乐猫/译

出 版 人	李安泰
责任编辑	李 林 朱 刚
责任印制	兰恩威
出 版	云南出版集团公司 云南教育出版社
社 址	昆明市环城西路609号
经 销	全国新华书店
印 刷	廊坊市兰新雅印刷有限公司
开 本	889×1194 1/32
印 张	6.5
字 数	150千字
版 次	2007年12月第1版 2007年12月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5415-3299-3
定 价	15.00元

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题请与承印厂联系调换, 服务热线: 010-51284560

篠原美季 牧羊座。B型血。
毕业于日本明治学院大学社会学部社会学科。现居横滨市。
擅长塔罗牌占卜。

出门的时候总要带上两本书
(也许是单纯的优柔寡断吧)。
明明胆小如鼠却超级喜欢灵异现象，经常在深更半夜发出意义不明的哼哼声。

Apokhoshi England
英国奇异谭

1. 英国妖异谭
2. 叹息的肖像画
3. 被囚的独角兽
4. 无尽的德鲁伊誓约
5. 亡者之灯火
6. 圣夜之血
7. 古城的主人
8. 湖中的少女
9. 绿与金的祝祭
10. 竹之花——赫夜姬传说
11. 梦中的风景
12. 持有水晶球的女人
13. 万圣节前夕狂想曲
14. 万圣节之光
15. 安提农之壶

封面设计：朱子
banzi_zhu@163.com

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



柯林·阿修莱(17岁)
从来不缺少奇怪传言的爱好灵异事件的「魔法师」。

西蒙·德·贝鲁杰(16岁)
法国伯爵家的贵公子,悠里的守护者。

杰克·帕斯卡(16岁)
戴着厚眼镜的勤学家。

伊万·弗拉基米尔(16岁)
喜欢冷嘲热讽的俄罗斯籍移民。

STRAFFELLO

《叹息的肖像画》

人物介绍



罗伯特·艾米利(16岁)
个性温和的气氛营造者,英国人。

埃里克·格雷(17岁)
英国大贵族世家的子弟,维多利亚宿舍宿舍长。

悠里·佛达姆(16岁)
可以看到普通人看不到的东西的『东洋珍珠』。

迪姆·立顿(16岁)
红发的英国中产阶级的少爷。

VICTORIA HOUSE



CONTENTS

目 录

序 章	001
第一章 彼此的假日	004
第二章 错过的心	042
第三章 谋划	078
第四章 被诅咒的画像	111
第五章 虚拟魔法	139
第六章 来自过去的礼物	170
终 章	193
后 记	197

序 章

那是一幅巨大的画像。

它悬挂在由圆滑的扶手勾勒出柔和曲线的楼梯平台上面。

从玄关进入大厅后，向正上方仰头看去就能看到这幅画像。在从窗口射入的月光照耀下，画面上隐约浮现出一个仿佛圣母般的贵妇人的身影。因为整体的背景颜色比较昏暗，就仿佛融入夜色一样，所以乍看起来就好像是有一个人站立在那里。

低垂的温和眼睛，微微露出笑意的嘴角。那是投注在自己孩子身上的充满母性慈爱的微笑。

但是，画中却没有画出孩子。在看到这幅画的人的视野中，就只有背对着自己的藤制摇篮而已。即便如此，只要看到她眼中的那份温柔、关怀，就不会有人怀疑摇篮中的正是她心爱的孩子。

然后——

周围突然昏暗了下来。

遮挡月光的乌云，从地面夺走了各种各样的光线。

然后，随之而来的黑暗。

呜呜呜呜……

呜呜呜呜……

呜呜呜呜呜呜……

在寂静的房子中，回荡起了婴儿的哭泣声。

这里是英国西南部的达得茅斯。



位于洋溢着海水味道的城镇的边缘，四周被树木包围着的这栋房子并不是很大，但是海边常见的白色墙壁却相当美丽。

话虽如此，在灿烂阳光的照耀下熠熠生辉的白色墙壁，现在随着月亮的消失，也仿佛失去了生气一般沉重无比。就仿佛是形态莫名的恐怖阴影，让整个房子都悄悄地屏住了呼吸。也不知道是不是多心，空气似乎也变得沉重混浊。

不久之后，二楼窗户亮起了灯光。

啪嗒，啪嗒，随着开关房门的声音，楼上响起了嘈杂的人声。在手电的圆形光束的照耀下，几个男人在墙壁上留下让人发毛的影子，脚步慎重地走下了铺着地毯的楼梯。当到达两侧的楼梯汇合为一体的宽敞的楼梯平台后，一行人不约而同地停下了脚步。三条手臂犹犹豫豫地抬起手上的照明，在三个交错的光环的照耀下，那里浮现出了女性的身影。

作为一幅印象派作品来说，这幅画像相当出色，母亲投注在孩子身上的眼神被捕捉得惟妙惟肖。所以当画像在纽约的拍卖会上出现后，这个房子的主人毫不迟疑地就购买了下来。虽然中标价格超出了预估，但是因为心爱的妻子刚刚生下孩子，所以房主人还是很高兴能把这个作为最佳的礼物送给妻子。

但是，他的喜悦并没有维持太久。自从挂上这幅画像后，房子中就产生了异变。就仿佛被这个家庭的婴儿半夜中发出的啜泣声所吸引一样，房间的各个角落也会传来奇怪的响声，最糟糕的是有时候放置在楼梯附近的東西还会坏掉。

最初这里的主人还以为性质卑劣的恶作剧。但是，即使轮班熬夜监视，也还是没能抓住肇事者。当大家都变得筋疲力尽的时候，一些家人开始对这幅画像产生非议。

（真是让人头疼啊……）

站立在画像面前，仿佛是房主人的男人口中不知不觉发出



了沉重的叹息。

他有着一头混杂着白发的灰色头发，是一位身材修长，全身体现出受过良好教养的典型英国绅士。也许是因为数日来的疲劳吧，他的眉宇间刻上了深深的皱纹。而且眼睛下面浮现出的黑晕，也显示着他的疲劳到达了极限。

（这画该不会有什么问题吧？）

相当迷信的主人的脑海中，浮现出了这样的念头。然后，他感觉到画中的女性仿佛在怨恨地瞪着自己。

他所感到的不对劲，只是一瞬间的事情。

“老爷！”

在佣人的催促下，他转身试图走下楼梯。但是，马上就因为背上所感觉到的锐利视线而回过头来。

视线碰撞到了一起。就在这个瞬间，他理解了刚才所感到的不对劲的意义。在理解的同时，无法言喻的恐惧感袭击了他。

“怎么可能……”

近乎呻吟的嘀咕从他的口中发了出来。就在他因为看到无法置信的东西而吃惊地睁大眼睛的时候，画中的女性正在一步步逼近他。

“哇啊啊啊！”

仿佛要摇动房子的尖叫在宽敞的大厅中回荡。

当因为叫声而吃惊的佣人们回头去看的时候，由于掉下来的画像而一阵摇晃的主人，已经越过扶手，脑袋朝下从楼梯上摔了下来。

咚，物体落地的沉闷声。

在接下来的近乎恐怖的寂静中，没有一个人开口。只有从远处传来的婴儿的哭泣声，不绝于耳地回荡在房间中。

◆ 第一章 ◆

彼此的假日

英国首都伦敦。

在某个位于被称为“Westend”的高级住宅区一角的古董街上,有一个任凭衣襟随风摆动的男子正在悠然散步。这个身材修长,长长的青黑色头发随便地束在脑后的男子名叫柯林·阿修莱。

他今年十七岁,是位于萨默西特郡的全住宿制贵族私立学校圣·拉斐尔的学生,也是以“魔法师”的绰号而广为人知的喜好神秘事件的怪人。

尽管他看起来无比轻松悠闲,但是却充满着让擦肩而过的人都下意识让开道路的气势。当他来到某个店铺前面的时候,他停下了脚步。透过架在鼻子上的黑色小型墨镜,他仰望着眼前的建筑。

这家店铺悄无声息地位于排列着众多石制古老建筑的古董街一角。既没有招牌,也没有示意图。虽然通过装饰在橱窗中的各种东西可以估计出这里也是古董店之一,但是它还是充溢着某种和其他店铺大不相同的氛围。

推开有门镜的黑色店门后,头顶上响起了咔啦啦的铃声。

从店铺深处走出了一位披着围巾的银发老妇人,看到阿修莱的脸孔后,她轻轻点点头。带着思考的表情踌躇了一下,老妇人招手示意阿修莱到里面来。



她将阿修莱让进了和店面分隔开的待客用的某个小房间中。在和店铺入口类似的黑门上,悬挂着雕刻了某种类似于记号的奇妙文字的木制门牌。进入里面之后,阿修莱手插在裤子口袋里面,仿佛觉得很有趣似的打量着周围。

在这个充斥着凉丝丝的空气,没有窗户的细长房间中,四周都放置着陈列台和柜子,而在那里面全都摆满了各种各样的物品。放在圆筒形盒子中的陶瓷人偶,随随便便地摆在那里的只有一只眼睛的泰迪熊,有金色画框的绘画,古老的书籍,甚至还有玻璃盒子里面都放不下的粗大的生锈钉子。这里的收藏品看起来并没有拘泥于品种。

从站在那里一动不动的阿修莱背后,传来了老妇人柔和的声音:

“请您先喝茶吧。主人说他马上就会回来。”

在置于入口附近的茶几上,摆放着陶瓷的茶具。刚刚沏好的红茶散发着诱人的香气,阿修莱仿佛被吸引一般靠近了茶几。

单手拿着倒好茶的杯子,阿修莱坐在沙发上,将视线投向了放置在茶几上的商品目录。在看起来沉甸甸的商品目录的封面上,大大地印刷着英国著名的老牌拍卖行索斯比的标志。当阿修莱拿起目录,就发现里面的某个部分夹着一些剪报,他轻轻活动手指,就准确地翻开了那一页。

一张画像进入了他的视野。

面对着摇篮的母亲肖像画。在这幅作品中,母亲充满慈爱的表情被描绘得非常出色,可以让人很容易就想象出没有画出来的婴儿。只可惜色调的暗淡和黑沉沉的背景冲淡了难得的柔和感觉。而且构图也相当不自然,让人无法想象是出自能把表情描绘得如此生动的画家之手。

创作时间是十九世纪后半期。但是说明书上并没有标明作



者,也就是说拍卖行避开了对于作者的鉴定,所以中标价格也只是模模糊糊而已。

将茶杯放回茶几的阿修莱,接下来拿起了夹在里面的剪报。被用红笔圈画出来的报道,位于第三版,说的只是个小事件。是在达得茅斯发生的坠楼事件。从日期来看是几个月前的事情。

“哎呀呀,让你久等了,不好意思。”

阿修莱还没有看完报道,似乎是店铺主人的人物就一面这么说不面走进了房间。中等身材,满是皱纹的胖乎乎的脸孔上浮现着买卖人特有的柔和笑容。但是观察力比较强的人应该会对他的脸孔感到别扭吧?原因就在于他的眼睛。左右眼有着微妙不同的灰色眼瞳,让看到的人下意识产生某种不安的心情。而对于他的生意来说,其实这样反而比较合适。

男人的职业是灵媒师。

他表面上的职业是古典美术品交易商,和阿修莱家族拥有的阿修莱商会也进行过不少交易。虽然从小就经常见到他,但自从知道他是灵媒师后,阿修莱就对他背后的职业产生了极大的兴趣。男人仿佛也在阿修莱身上发现了某种力量,所以毫不吝啬地把和神秘事件有关的知识传授给了他。

现在两人之间也经常互相邀请对方见面。

“嚯,没想到才一段时间没见,你就获得了相当强大的力量啊。”

用好像没有确定视点的目光从头到脚地打量了一番阿修莱后,男人发出了这样的感叹。

“看你这个样子,恐怕是不会有觉得无聊的时候了。”

听到这个包含着某种羡慕味道的口气,阿修莱微微咧开了嘴角。但是他没有对此说什么,只是耸耸肩膀,用下巴示意手头的资料。

“那么，辛先生，你所说的事情是指这个吗？”

仿佛是故意要让他发现商品目录和剪报。虽然只看这些他还无法明白是什么事情，但总不会说是毫无关系吧？

不出所料，被称为辛先生的男人点点头。

“没错，这个商品目录是半年前在纽约召开的索斯比拍卖会上的东西。夹着剪报的那一页上的画像，就是问题的所在。是报纸上所记录的已经死亡的男性买下了这幅画。”

辛先生一面为自己的杯子倒入茶水，一面继续说了下去。

“委托我们回收这幅画的，是这份报道中的男性之前的画像主人的夫人。现在已经是寡妇。”

“寡妇？”阿修莱不可思议地反问，“前一任主人也死亡了吗？”

“你说的没错。顺便再说一句，再之前的主人据说也是在买下画后就立刻死亡了。”

面对有不同颜色的眼睛、意味深长地如此告诉自己的辛先生，阿修莱再次把手伸向了商品目录。

“原来如此，被诅咒的画像……”

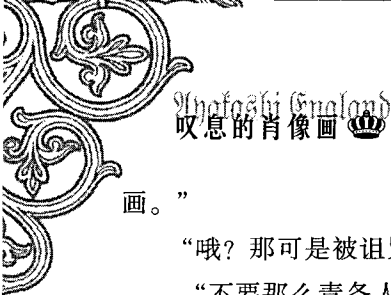
他嘀咕着，仔仔细细地注视着画中的女性。辛先生仿佛很满意阿修莱的反应，悠然地享受着红茶的香气。

“嗯，算是个很有趣的故事。不过，你打算要我做什么？”仔细地看过了新闻报道后，阿修莱抬起脸孔询问，“你该不会要我大老远跑到达得茅斯去把这幅画弄回来吧？”

“我已经去过达得茅斯了，不过迟了一步。”

将仅仅享受了香气，并没有喝下口的茶水放回茶几上，辛先生将双手放在腹部。

“在丈夫的事故之后，那家的夫人将房子转让了出去。按照她的说法，在获得夫人的允许后，新的房主的亲戚拿走了那幅



画。”

“哦？那可是被诅咒的画像吧？这还真是不负责任呢。”

“不要那么责备人家。那位妇人并不知道和画像有关的故事。她好像只是觉得那幅画像让人不舒服，所以想要处理掉而已。”

阿修莱从鼻子里哼了一声，一面用手指抚摩着剪报，一面催促对方说下去：

“然后呢？”

“画像的新主人是军人的儿子。从今年九月起就读于达得茅斯的海军士官学校。我记得他的名字是——”

辛先生一瞬间带着奇妙的眼神看了一下阿修莱，然后继续了下去。

“理查德·艾里沃多。”

阿修莱修长的凤眼在黑色墨镜的后面眯缝了起来。

“理查德·艾里沃多？”

“嚯嚯，看你的样子，你果然听过这个名字啊。”辛先生松开交叉在腹部的双手，颜色深浅不同的瞳孔中露出了愉快的光芒，“那多半就是那家伙了，那个叫艾里沃多的男人，据说已经把那幅画送到了位于萨默西特郡的私立贵族学校。”

在离开辛先生的店铺后，阿修莱一面思考一面行走在圣·杰姆斯街上。

理查德·艾里沃多，只要是现在就读于圣·拉斐尔的学生，就不可能不知道这个名字。学生自治会是全校学生所向往的圣地，而他就是在自治会的执行部担任现任总长的男人。虽然因为是军人世家的长子而头脑有些顽固，但是总体来说单纯明快，正义感强烈，可说是深得人心的理想总长。